CLASSIQUES
GARNIER

Édition de DEMERSON (Geneviève), JACQUETIN (Alberte), « Index alphabeticus in dialogos D. Ioachimi Perionij Cormoeriaceni, doctoris Theologi de linguae Gallicae origine, eiusque cum Graeca cognatione : vbi a priorem paginam indicat, b posteriorem », *Dialogues De l'origine du français et de sa parenté avec le grec*, PÉRION (Joachim), p. 67-131

DOI : 10.15122/isbn.978-2-8124-5603-9.p.0064

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2003. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

INDEX ALPHABETI-cus in dialogos D. Ioachimi Perionij Cormœriacenſi, doctoris Theologi de linguæ Gallicæ origine, eiúſque cum Græca cognatione: vbi a priorem paginam indicat, b poſteriorem.

A

A in quas vocales mutetur 44.b
A aut e vbi ſcribi debeat in verborũ participiis, canon 119.a
A & au, articuli dandi caſus duplices ſunt. 110.b
ij vnde manarint 108.a
Abaille pro ape, vnde dictum 102.a
Abéſſer potiùs ſcribatur, quàm abaiſſer 55.b
Ἀβάσειρ, rem conſyderare attentiùs 67.b
Academiæ in quibus ius traditur, libertas an licentia, liberior 8.b
in Academiis ſtudiorum communio facit vt exteri linguam alienam diſcere cupiant 18.a
Accentus acutus ſyllabam attollendam ſignificat 121.a
Acuti accentus ſedes. 113.a. & 114.a
Accentus apud Gallos non idem eſt quod ſyllabarum quantitas 111.b
Accentuum apud Gallos ratio 112.a.b

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

INDEX.

Accentuum & ſcribendorum & pronunciandorum aut corruptio aut omiſsio quando in Gallia cœperit 116.*a*

Accentus alius atque alius ſignificationem dictionis mutat 115.*b*

Accentus grauis, acuti, & circunflexi ſedes. 113.*a*

Achapt & achapter Vnde manarint. 84. *b.* & 85.*a*

Acouter, ἀκούειν 53.*b*

Adami & Euæ ſermo, eorúmque poſterorum Vſque ad inundationem, omniũ præſtãtiſsimus. 5.*a*

Adiectiuum nomen interdum adiectione aticuli ſubſtantiui Vim obtinet 110.*a*

Admyraldus Vnde dictus, quæque eius Vocis origo ſit 75.*b*

Aduentus nouus alienorum hominum in alias regiones, ſermonem incolarum corrumpit. 16.*b*

Aduerbia adiectione articulorum Vim adiectiuorum nominum obtinent. 110.*b*

Aduiſer, Vitiosè ſcribitur pro auiſer 54.*a*

Ae diphthongus Gallis retinenda 141.*a*

Aegyptus rex, regno ſuo nomen dedit 27.*b*

Aclamius, qui & Elymus Arphaxadæorum author 14.*a*

Afaire, male per geminum f ſcribitur 148.*b*

Affectatio nimia odioſa 133.*b*

Affermer & fermier Vnde deducta ſint. 85.*a*

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

INDEX.

Affin male per geminum f ſcribitur 148.*b*
Afin, à Græca coniunctione ἵνα ortum 148.*a*
Afyer, à φύειν *dictum* 70.*a*
Agere cauſam, plaider Gallicé 41.*b*
ἄγκιστρον, *hamus* 62.*a*
Agraper vnde natum 92.*a*
Agraphes profibulis quibus mulieres vtuntur, vnde ortum 92.*a*
Aglanthier, ab ἄκανθα 60.*a*
Agner fluuius, Aindre 132.*a*
Aguille vnde dicatur 102.*a*
αι diphthongus quomodo mutetur in verborum origine. 45.*a*. *vt pronuncietur. ibid. & b*
Ainſi Gallicum vnde ortum 142.*a*
Aiſé, εὔϊσος 45.*a*
ἄκανθα, *ſpina, vnde Gallicum Aglanthier.* 60.*a*
ἀκηδία & ἀκηδὴς *piger, vnde &* παρακηδὴς, *pareceus* 50.*a*
ἀκούειν, *acouter* 53.*b*
Albrent, ſiue allebrents vnde ortum 101.*a*
Album, Græcè λευκὸν 93.*b*
Aler, ſimplici l, à verbo ἐλθεῖν *deductum.* 63.*b*
Aleûre, ab ἔλθυσις 67.*b*
Allobrox Gallorum rex, vnde Allobroges nominati. 27.*a*
Alymæi Perſæ à quo dicti 14.*a*
Amble, vt beſtes d'âmble, vnde natum. 104.*a*

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

INDEX.

ἀμβλύω, quid. 104.a
Analogia vbi vires habeat 26.b
Andromacha Iapheti vxor 22 b
Angin, ab ἄγκιστρον deducitur. 62.a
Annos vicenos adolescentes nonnulli apud Druidas disciplinæ causa manebant. 36.a
Antonius Perionius Petri Perionij frater. 106.a
ἀπάρισα Græcorum vt sumantur. 134.a.b
Aparecer, ἀπὸ τοῦ παροράσαι. 59.a
Aphæresis, quid. 72.a
Aphin, vel afin vnde ortum. 148.a
Apicũ vsus in notãda diphthongi diuisione. 49.b
Apocope, quid. 72.b
Apostrophi consyderatio. 126.a.b. & dein.
Apostrophi vsus qui sit. 128.a.b. & dein.
Apostrophus quas literas apud Gallos abesse demonstret, & quas apud Græcos. 129.b
Appoincter & appoinctement vnde manarint. 84.a
Appuier vnde dictum. 98.b
Apres, ἀπὸ τοῦ ἀπί. 149.b
Apryuager, seu apriuoiser, ἀπροσίνειν ductũ. 66.a
Aquitani inter se linguis differunt. 15.b
Araminorum author Aramius. 14.a
Arbonius Gallorum rex. 27.a
ἀρδεύω, irrigare, & ἀρδεία irrigatio, vnde iardin. 58.b

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

INDEX.

Armoricæ ciuitates maritimæ vt ſermonem mutauerint. 16.*b*
Arnobius rhetor, à Lactantio auditus 14.*b*
ἁρπάγη, quid 92.*a*
Arphates Nochi filius 12.*a*
Arphaxadæi, ſeu Arphaxatæi vnde dicti 14.*a*
Arraper vnde natum 92.*a*
Arreſt, à verbo Græco ἄρεσθαι ortum eſt 77.*b*
Art, ars 114.*a*
Articuli accuſandi caſus, iidem qui & nominandi, apud Gallos 108.*a*
Articulorum femininorum Gallicorum conſideratio. 109.*a. Neutrorum item* *ibidem*
Articuli Gallorum in numero multitudinis, qui ſint 108.*a*
Articulorum tam frequens vſus vnde in Gallicũ ſermonem venerit. 107.*a. Eorum conſideratio. ibidem, &* 108.*a*
Articulos propriis nominibus Galli noſtri nõ præponunt contrà quàm Græci 110.*a*
Aſia à quibus primùm occupata 13.*a*
Aſpic, vel eſpic, herba, nardus Celtica. 96.*a*
Aſpirandũ in tenuibus non eſt, nec contrà denſis adimenda aſpiratio. 125.*a b*
Aſpirationis in dictionibus conſideratio. 125.*a.b. &* 140.*b*
Aſſyrij vnde dicti. 13.*b*

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

Attacher, attaches, à Græco ἅπτεσθαι *dicta.* 92.*b*
ἀτύζειν *irritare, vnde atyzer.* 59.*b*
Atyzer, ab ἀτύζειν. 59.*b*
ω *diphthongus quomodo in verborum originem mutetur* 45.*b*
Au, Latini in o, & contrà o in au mutare ſolent. 108.*a*
Auiſer, ab ἀβάσειν *ortum.* 68.*a*
auferendi caſus loco, Græci nunc dandi, nunc gignendi caſibus vtuntur. 108.*a*
auis, Gallicè pro conſilio & ſententia. 54.*a*
auiſer, ἀβάσειν, *conſiderare.* 54.*a*
ἀυλὴ, *amplum in ædibus cubiculum, in quo cibus capitur.* 67.*a*
ἀυλὴ, *ſale.* 46.*a*
Aus, non aux pro articulo ſcribendum in numero multitudinis. 108.*b*
auſi Gallicum vnde natum. 142.*a*
auſtruche, στρούθιον. 53.*b*
auth, ſiue outh, & oth, ſeu oc Aquitanicum vnde manarit. 142.*a*
autour, accipitrum genus quoddam vnde dictum. 102.*a*
Autun, augſtun. 12.*a*
azyma per i corruptè ſcribitur. 52.*b*

B

B Græcum nonnunquam dum prima eſt verbi litera, in

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

INDEX.

ra, in v consonans vertitur. 54.b
B interdum detrahitur omnino in mutatione. 56.a
B & p ferè in u mutantur in translatione verborum quando sola ponuntur. 138.a
b & u simul scribẽda non sunt in translatione verborum, nisi sint in origine. 138.a
βάβαξ, *loquax, vnde baueur & bauard.* 56.b
bailler gall. ἀπὸ τοῦ βάλλειν *dictum.* 56.a
baisser, abaisser & rabaisser vnde dicantur. 55.b
baillér & bailler differunt. 115.b
βάκτρον, *bacillum, baton.* 54.a
balance, à Græca voce τάλαντον *deriuata.* 68.b. *aut etiam à lance.* *ibidem.* & 81.a
βάλλειν, *mittere, inde bailler.* 56.a
bailli & bailliage voces quam origines habeant. 73.a
ban Gallicum ἀπὸ τοῦ παντός. 54.b
bancharia pistrina mola vnde dicta. 55.a
banlieue vnde dicatur. 63.b
barbaries quò magis à sermone abest, eò is est melior. 18.b
barbarus sermo quis dicatur. 18.b
Bardus secundus Gallorum rex. 25.a
Bardus Druidis filius, musicæ & carminũ inuentione clarus apud Gallos. 24.b
bas Gallicum, ex Græca voce βάσις *ductum.* 55.a
basme, balsamum. 96.a

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

Baſelic, Gal. baſilica, ſiue baſilicon 96.*a*
Baſt, Gallicum, ἀπὸ τοῦ βασάζω. 55.*a*
Baſtardi vnde dicti. 55.*b*
βασάζω baiulare, porter 55.*a*
Baſter, βασάζω. 55.*b*
Bateleur, βατολόγος, 55.*a*
βατολογία, ſeu βαταλλίζεσθαι, quid ſit. 55.*a*
Baton Gallicè, βάκτρον Græcè 54.*a*
Batre, ἀπὸ τοῦ βάκτου. 54.*b*
Bauerie, βλαβυρία. 44.*b*
Baueur & bauard, à βάβαξ. 56.*b*
Beau & bellement, vt cùm dicimus, alés plus bellement, & alés tout beau, vnde nata. 143.*a*
Beaucoup, vnde tranſlatum ſit. 143.*b.* & 144.*a*
Beccus, vox prima infantũ à capris nutritorũ. 5.*b*
Belgæ à Belgio rege nuncupati. 27.*a*
Belgarum & Celtarũ ſermo diſpar. 15.*b.* & 19.*a*
Belgius Gallorum rex, à quo Belgæ dicti. 27.*a*
Belier, ab ariete ortum 103.*a*
Beille, Gall. i. balbus, à Græca voce ψελλός. 70.*b*
Beiller Gallicè, ψελλίζω. 70.*b*
Beliſtre, οἰκτρός. 53.*b*
Bennyr, id eſt, in exiliũ mittere, à Græco σβεννύω. 54.*b.* & 72.*a*
Bergier Gal. vnde dictus. 103.*a*
Bero & pero, idem, calceamentum ruſticum operi faciundo accommodum. 86.*b*

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

INDEX.

Beroſus, Babylonius fuit. 27. *b. quæ maximè tractarit in ſuis monumentis.* *ibidem*
Beroſus reges Galliæ plurimos recenſet. 22.*a.b*
Beſongner vnde ortum ſit. 86.*b*
Beta, iote Turonibus dicta, Pariſiis porée. 99.*b*
bigarée veſtis vnde dicatur. 100.*a.b*
βλωβυρία *loquacitas, bauerie.* 44.*b*
blafar, vel blaphar Gallicè, à dictione Græca λάφαρον *orta.* 70.*b*
βλωκέυμι, *eſtre lache.* 56.*a*
βλωκὸς, *lache.* 56.*a*
blanc, blenche, à λθυκὸς *Græco.* 64.*a*
blaſmer, ἀπὸ τοῦ βλασφημῶ. 56.*a*
blaſonner vnde dictum. 105.*a*
βλασφημῶ, *conuiciis afficere.* 105.*a*
βλαῦται, *crepidæ, Gallicè botes.* 56.*a*
blencheur, & blanc, ſeu blenc, blenche, à λθυκὸς, *&* λεύκωσις *orta.* 64.*a*
βλεννώδης, *vilein.* 54.*b*
βλέννος, εος, *vilenie.* 54.*b*
borbier, βόρβορος. 54.*a*
bornes & borner à Græcis orta ὅρος, *&* ὁρίζω. 66.*a*
borreau qui ſit, & quæ ſit eius dictionis origo. 80 *b. &* 81.*a*
βόσκω, *paſcere, hinc bois.* 56.*a*
boſſu Gallica vox, aut à voce κυφὸς *eſt, aut à gib-*

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

boſus. 70.*a*
boter, crepidas inducere, βλαυτοῦμ. 56.*a*
botes gallicè, βλαῦται *græcè.* 56.*a*
Βυάγωρ, *bubulcus.* 103.*a*
boucle, à fibula ortum. 92.*b*
boue, à βοῦς, ός *ductum.* 66.*b*
Βυλὴ *græcè, Latinè Senatus.* 76.*a*
Βυνὸς, *collis ſiue paruus mons.* 86.*a. gal. bonne.*
bour, pro ora & fimbria, ἀπὸ τῦ βρόσυ. 56.*a*
bourrée, faſciculus ex ſummis virgultis. 112.*b*
bourſe gallicè, à βύρσα *factum.* 56.*a*
bouter pro ponere, vnde natum. 91.*b*
bouts pro extremitatibus, vnde dicantur. 93.*a*
Βυθυτεῖν, *partiri prædam vel lucrum, buthyner.* 53.*b.* & 59.*b.*
boutons vnde dicantur. 93.*a*
Βραβεύς, *braue & braueus.* 56.*b*
bracelés, βραχίολα. 55.*a*
brachati Galli, à brachis, 56.*b*
braguer & bragueur vnde ducantur. 56.*b*
braire gall. βράχειν & βρέμειν *græcè.* 54.*a*
brauer gall. à βραβεύειν. 56.*b*
brazier, ἀπὸ τῦ βράζειν. 54.*b*
brebi vnde natum. 102.*b.* & 103.*a*
βρέντος *græcis, anas nobis dicitur.* 101.*a*
britanni britonum linguam corruperunt. 17.*a*
britannia quæ vocatur. 38.*a*

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

INDEX.

Cæſar duo tantùm genera hominum quæ in Gallia principatum obtinerent, recenſet. 39.b
Cæſaris locus. 24.a.b.& 33.a.b
Cæſaris tẽporibus non tãta erat inter Celtas & Belgas linguæ differentia. 16.a
Cayſie, à capione Vt deducatur. 82.a
Cayſir, pro ſaiſir ſcribendum docet. 81.b
Caeſir, ſiue çayſir, à capere Vt deducatur. 82.a
Caiſon, ἀπὸ τοῦ καιροῦ. 63.a
Canart & cane Vnde oriantur. 101.a
Capæ ſacerdotũ quæ dicuntur, & laicorum item, Vnde ortum habuerint. 89.a
Capere, pro manum iniicere. 81.b
Car Gallicum, Græcè γάρ. 42.a.57 a.148.b
Carus flu. le Cher. 132.a
Cati Vafri & acuti. 104.b
Cato ſenex Græcas literas didicit. 73.a
Cáue & cellier Vnde ortum habeant. 87.a
Cauſidicorum Vulgus taxatur. 34.a
Ce particulæ Gallicæ Vſus poſt eſt Verbũ ſolũ, Eſt ce ici? ou eſt ce? 146.b.& 147.a
Ceigneur pro domino, potiùs per c quàm per ſ ſcribendum. 82.b
Celtæ, id eſt, Galli. 22.b.25.b
Celtes ſiue Celta Bardi filius Gallorum rex. 25.b
Cendré, à cineribus. 99.b
Cener Vel ſener, ξαλνειν, Græcè. 66.a

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

Britones etiam ſi Galli ſunt, Gallicè tamen non loquuntur. 15.b
britonũ alius atque alius ſermo vnde natus. 17.a
britonum ſtudium linguæ Gallicæ. 18.a
brizer à πρίζειν, quod eſt ſecare. 59.a.& 66.b
broch Gall. à dictione βρόχος ductum. 56.a
broder & border à græco βροδὸς ortũ habẽt. 90.a
brodeur, acupictor. 90.a
βροῦσαι, *depaſcere, brouſter.* 53.b
bruire Gall. βρύειν *Græcè dici poſſit.* 54.a
brun Gal. vnde *ortum.* 99.b
βρύειν, *emanare,* vnde *bruire Gallicè.* 54.a
bubo, hibou, chahuen, chauan. 102.a
bularchus, is vocari *poſſit qui nunc* vulgò *eſt baillì: & bularchia, ea præfectura quam baillia-ge* vocant. 76.a
buſche, ἀπὸ τοῦ βόσκειν. 56.a
bur, bureau, ἀπὸ πυρρὸς *ortum.* 66.b.& 99.b
burgi qui dicantur. 87.b
buthyner, βουθυτεῖν. 53.b.& 59.b

C

C in g mutatur, cucurbita, gougourde. 42.a
C leniter vt *ſ pronunciatur nonnunquam hac figura* ç. 87.a
C literæ pronunciatio qualis eſſe debeat. 125.a
Cæruleum mare, à cæli colore dictum. 100.a
Cæruleus propriè viridis *dicitur.* 100.a

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

INDEX.

Cenſe,à κῆνσις dicitur. 60.*b*
Cercerelle,accipitris genus,vnde dicatur. 100.*b*
Cercnon,accipitris genus,cercerelle. 101.*a*
Cercos Græcè,cauda. 101.*a*
Cerfueil vnde dictum. 96.*b*
χ literæ conſideratio in tranſlatione. 70.*b*
Chaldæi vnde manarint. 14.*a*
Chamelot vnde natum. 90.*a*
Chami poſteri quam terræ partem occupauerint. 13.*a*
Chaperon,à capite dictum. 91.*a*
Chaniers vnde dicantur. 98.*b*
χάραξ,κος, vitis adminiculum & pedamentum, echala. 67.*a*
Chats vnde dicti ſint. 104.*b*
Chats pitoes,qui ſint,& vnde dicantur. 104.*b*
Chere & faire bõne chere,à χαίρεσθαι, & χαίρειν venit. 70.*b*
Cherer.χαρίζεσθαι. 70.*b*
Cheskenie, vel ceskenie, χιτωνίσκος, & τὸ χιτώνιον. 65.*b*
Cheneuote Gal.ἀπὸ τοῦ κενοῦ dicitur. 45.*a*
Cheual,à caballo dictus. 104.*a*
Chichero pronunciantes notantur. 125.*a*
χίτων,veſtis interior,ἱμάτιον,exterior. 68.*a*
choéne,χοῖνος. 65.*b*
χοῖρος,porcus, vnde gorin Gal.formatur. 103.*b*

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

INDEX.

Chreuer, χράυειν. 46.a
χρίμπτειν, *à quo grimper.* 66.b.& 70.b
Chuette, aut cheueche, noctua 102.a
Ciboire Gal. vnde ortum habeat 88.b
Cinereus color, σποδοειδής. 99.b
Circunflexi accentus sedes 113.a.& 115.a
Ciue, vel ciuot Gal. cepola, vel cepula 96.a
Clef, à κλῆδος. 59.a
Clitella, βάσταγμα. 55.a
Cobter & cobeter, à κόπτειν *ortum* 66.b
Coche à Græca voce ὀκχὴ, *quod est fulcimẽtũ.* 63.a
Coche, porca lactens, vnde ea vox 103.b
Cochon, à χοῖρος *ortum habet.* 103.b
Cocu, seu coucou, auis à cantu suo dicta. 162.b
Cœnarchus fortè dicatur qui nunc est seneschalus: & cœnarchia, quæ seneschalia. 75.a
Coêur, cor. 115.a
Cognoiscénce, non pas cognoissance. 112.b
Coin, γωνία. 57.a
Coinct, κοῖμος. 53.b
Colle, à κολλὰ. & *coller* à κολλᾶσθαι. 60.b
Collerette, à collo. 91.a
Collocata verba. 135.a
Comerus, seu Gomerus Italiæ princeps, Gallus nominatus est. 26.b
Commune, pro communitate, seu κοινῷ. 75.a
Confirmandi & refellendi principia à natura no-

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

bis tributa ſunt. 11.*a*
Confuſio linguarũ vt ſit facta. 7.*a.&* *quãdo.* 12.*a*
Coniugationis verborum Gallicorum ratio. 135.*b.* 136.*a.&* 137.*b.&* *deinceps.*
Coniunctionum Gallicarum conſideratio. 147.*a*
Conſuetudo quæ intelligenda ſit. 108.*b.&* 136.*b*
Conſuetudo ſcribendi, quæ. 46.*b*
Contendents (contendentes) non contendants ſcribendum. 118.*b*
Copeaus, ſiue coupeaus, à κοπτεῖν *dicũtur.* 60.*b*
Coper, κοπτεῖν. 60.*b*
Copſer, ſeu coſſer Gallicè, id eſt, offendere, ἀπὸ τοῦ κόπτειν. 70.*b*
Coq vnde dicatur gallus. 101.*b*
Coq, pro herba, coſtum Latinè. 96.*a*
Coquetier, ouorum venditor. 115.*a*
Cormeri, non Cormery ſcribendum. 49.*a*
Cormœriacũ oppidũ Agnere fluuio alluitur. 132.*a*
Cornar, κορωνὸν *i. elatũ græci vocãt.* 60.*b.&* 72.*b*
Corneliæ Gracchorum eruditio. 21 *b*
Corniere, à cornu, quod potiùs coniere à cono dicatur. 89.*b*
Corrocer, à ῥώκεσθαι. 60.*b*
Cotte, muliebris veſtis, vnde oriatur. 90.*b*
Coulteau, à cultello. 102.*a*
Couurechef, à cooperiendo capite. 91.*a*
Courrouſſer corruptè pro corrocer. 60.*b*

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

crepidæ,βλαῶταυ,botes Gallicè. 56.*a*
creuer,crepare 46.*a*
cri & crier, à κρίζειν. 60.*b*
crochet,à κρόσσα natum 92.*b*
crouler,κρούειν. 53.*b*
cucullus,id est, quod in veste capiti accõmodatur. 89.*b*
cui dictiõis dãdi casus qualis sit pronũciatio. 124.*a*
cuider,à κυδιᾶν vt fiat 58 *a.& 71.b*
cyeur & cyre,pro corruptis sieur & sire vnde manarint 82.*a*

D

d literæ consideratio. 57.*b*
d media triũ mutarũ θ d & τ,cur dicatur. 107.*b*
Dacæ siue daci, à Daco dicti 26.*b*
De,articulus Gallicus,pro du, necessariò certis nominibus adiungitur 107.*b*
Declinationis nominum Gallicorum ratio vnde manarit 130.*a*
Dedans aduerbium,ab ἔνδον Græco ortum 142.*a*
Deliciari,σατταλᾶν. 105.*a*
Demicinct,à dimidiato cingulo 91.*a*
Depser,ἀπὸ τοῦ δέφειν. 58.*a*
Deuant,à Græco ἔναντι. 149.*b*
Deuũtal siue deuãtau, vel dauãtral, vnde natum. 91.*b.& 92.a*
Diei nomina triũ linguarũ,iour,ἡμέρα,dies 61.*b*

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

INDEX.

Differents Διάφορα. 58.*a*
Δίκαιον, & ἄδικον, nomina primaria, non ab aliis orta. 78.*b*
à Diminutiuis Latinis orta vocabula multa Gallica rem perfectam significant. 102.*a*
Dipner, prandium, à Græco δεῖπνον ortũ. 104.*b*
Diphthongi Græcorum propriæ sex. 45.*a*
Diphthongorum Gallicarum ratio. 139.*b*
Diphthongos sex à Græcis Galli mutuati sunt. 139.*b. duas à Latinis.* 141.*a*
Dispersio Babylonicam turrim molientium qualis fuerit. 11.*b*
Ditis posteritas, vt ita sit, Gallis pudori esse non debet. 23.*b*
Dol, à dolo. 114.*a*
Don vel donc Gall. ab δῶρ Græco ortum est, magisque doun scribi deberet. 147.*b*
Dou articulus, à τοῦ Græco nat°. 107.*a. &* 109.*a*
Drap à ῥάκος, eos dictum. 71.*a*
Drect olim pro eo quod nunc est droict. 79.*b*
Dreſſer ἐκ τοῦ δρέπειν. 58.*a*
Droect pro iure vnde dictum sit. 78.*b*
Druis seu Dryus Saronis regis filius. 24.*a*
Druides apud Gallos qui fuerint. 24.*a.b. &* 34. 35.*b. &* 38.*b*
Druides apud Gallos sententias suas Græcè pronunciabant. 35.*a*

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

INDEX.

Druides Gallorũ philoſophi Græco ſermone diſcipulos ſuos inſtituebant. 36.a.b
Druidũ diſciplina cur literis non mandaretur. 36.a
Dragêe à dictione βαγήματα *dictũ.* 57.a.& 68.b
Du articuli Gallici conſideratio. 107.a.b
δυσφημεῖν, *dyfamer*, δυσφημεῖσθαι, *eſtre dyfamé.* 58.a

E

E apertum, & *e clauſum.* 121.a
E aut a vbi ſcribi debeat in iis quæ à verbis orta ſunt. 119.a
E maſculũ, & *e femininũ apud elegãtiores qui videri volunt, graue & acutũ potius dicatur.* 61.b
E Gallici pronunciatio vnde tam varia ſit. 111.b
E literæ in fine verbi pronũciatio qualis ſit. 121.a.b
E literã Galli ferè principiis verborũ ab s & muta incipientibus adiungunt. 63.b
E literã Galli dictiõib⁹ ab σl & σπ & σκ & σμ *incipientibus ferè adiiciunt in capite, nec s pronunciant.* 67.b
E pro a apud multos indoctos pronũciatur. 116.a.b
η *in e ferè mutatur.* 55.b
ι & υ *in quas vocales mutentur.* 45.a
Echala, Græcè χαράκισμ. 67.a.
Echine, ἐχῖνος *Græcè.* 70.b
Eclaſter, à verbo Græco κλάζεσθαι. 64.a
Eclat, κλᾶσμα *Græcè.* 64.a

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

INDEX.

Eclater, à græca voce κλάζεσθαι *translatum.* 71.*a*
Ενχδρίζδν *esſeier, aut potiùs echeier.* 46.*a*
ἐγγράφδν *engrauer.* 57.*a*
Ego, vox, duobus nominatiuis gallicis redditur, ge, & moi. 48.*b*
Egraphigner vnde dictum. 92.*a*
ἔγκυος *prægnans, vnde encynte.* 57.*a*
ei mutatio in verborum origine. 46.*a*
εἰκάζδν, *vocare.* 77.*b*
ἔλθυσις, *eleſſis pronunciandum, quod eſt inceſſus ſiue ingreſſus, gallicè aleure.* 53.*a*
ἔλλα, *ſelle.* 44.*b*
Eluuiem Noe temporibus factam, nec Homerus, nec Ariſtoteles, nec Ouidius nouere. 3.*b*
Ἐμβάλλδν, *inſerere & interiicere.* 72.*b*
Embeſongné, vnde ortum. 86.*b*
Embler, ab ἐμβάλλδν. 72.*b*
Embrazer, ἐμβράζδν. 54.*b*
qui eſt en Emoi, græcè σμοῖς. 65.*a*
eſtre en Emoi, μεμᾶσθαι, *paratum & propenſum eſſe.* 65.*a.* & 67.*b*
Empreu, ἔν πρῶτον. 65.*b*
En & es præpoſitiones ſuas Galli à Græcis mutuati ſunt. 149.*a*
Encynte, ab ἔγκυος. 57.*a*
Endicteurs & endicter, ab ἐνδείκλαι & ἐνδείκνυσθαι. 57.*b*

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

Engaier, ἐγχυράζειν Græcè. 83.*b*
Engaieure, ἐνέχυρον. 84.*a*
Engrauer, ἐγγράφειν. 57.*a*
Enſeignãts participij Gallici ortº. 119.*b*. & 120.*a*
Entamer, à verbo ἐνταμεῖν. 69.*a*
Entaſſer ab ἐντάσσειν. 66.*a*
Enuers, ab aduerſus præpoſitione fluxit, cùm in bono dicitur. 149.*b*
Enuyronner, vnde ortum. 149.*a*
Enuoier, à πέμπειν ortum. 65.*a*.66.*b*
Epentheſis quid. 71.*b*
Epé que Gallicum vnde ſit. 148.*a*
Epicaizer vnde manarit. 83.*a*
Ἐπιείκεια, & ἐπιεικὲς quid ſignificent. 83.*a*
Ἐπιλιμᾶσθαι, obiurgare. 105.*b*
Epuis, apud ruſticos epe, vnde ortum. 148.*a*
Equites Galli olim Græcè neſciebant. 37.*b*
Er producti ſeu terminati infiniti modi præſentes Gallici quomodo faciant ſua præterita. 137.*b*
Ἑρκάτη cuſtodia, vnde garde 62.*b*. & 68.*b*
Ἑρκάζειν herceller. 44.*b*
Es pro in Galli in multitudinis tantum numero vtuntur. 149.*a*
Esbatre, à Græco ἀναπαλάσσειν ortum. 105.*a*
Eſchalacs ſcribendum, non eſchalats. 98.*b*
Eſcharmouche, ἀπὸ τῆς χάρμης. 70.*b*
Eſcurion, σκίμψης. 67.*b*

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

INDEX.

Eſcriuents ſcribendum, non eſcriuants. 118.*b*
qui eſt en Eſmoi, σμοῖος. 65.*a*.67.*b*
Eſſayer, ab ἐγχειρίζειν, *& quomodo ſcribendū ſit.* 46.*a*
Eſt ce ici, ſcribēdū, nō per ſ duplex, Eſſe ici. 146.*b*
Eſtaller Gallicè, Græcè στέλλειν. 63.*a*
Eſtau ſeu potius eſtel, στέλμα *Græcé.* 63.*b*
Eſtéie, στερέωμα *Græcé.* 68.*a*
Eſteïer, ἀπὸ τῶ στερεῶν. 68.*a*
Eſteller vel eſtaller, à στέλλω *ortum ducit.* 67.*b*
Eſtouper à στύφειν *ortum.* 67.*b*.& 70.*a*
Eſtre e lordi, λορδῶν. 58.*b*
Etheu, pila luſoria, à σφαῖρα. 60.*a*
Ettaïer, ἀίττω *Græcé.* 68.*a*
ou diphthongi conſyderatio. 53.*a*
Euſebÿ chronica à B. Hieronymo & Proſpero Aquitano ſuppleta. 27.*b*
Enuiron ab ἀμφὶ *deductum.* 149.*a*
Exonier, ſeu verius exomnyer, ab ἐξέμνυσθαι *ortum.* 41.*a*
Exules cur dicantur bennys Gallicé. 54.*b*

F

Faba, féue, non febue, & faber, feure, non febure, & quare. 138.*a*
Fagot, à φάκελος. 62.*b*
Falot, à φανὸς *dictū.* 70.*a. aut à facula vel face. ib.*
Falſum duobus modis dicitur. 88.*a*

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

Fardeau, à Græca voce Φορτίον 83.*b*
Faulsbourgs vnde dicantur. 87.*b*
Faulx duobus modis Gallicè dicitur. 88.*a*
Faulx iuge, quia malus & iniquus. 88.*a*
Faulx viſage, quia ſimulata facies & laruata. 88.*a.b*
Februarius, feburier rectè ſcribitur. 138.*a*
Feles admodum vafri & acuti. 104.*b*
Feneſtres a treiglis. 97.*a*
Ferme & fermier vnde orta. 85.*a*
Figuræ ſex quibus vocabula à naturali ſua ſpecie declinant. 71.*a*
Flamingia vt Gallicam linguam receperit. 17.*b*
Flamingorum, Heluetiorum & Picardorum diuerſitas linguæ, cùm Galli omnes ſint. 15.*b*
Flamingos Picardi non intelligunt. 16.*a*
Flandria qua ratione Gallicè loqui didicerit. 17.*b*
Flandrorum prouocatio ad Senatum Pariſienſem olim. 17.*b*
Fœnoeil, fœniculum. 96.*a*
Fois pro vicem vel vice, foix magis ſcribatur in ſingulari quidem numero, quàm fois. 132.*a*
Foiſon, Φορά. 45.*a*
Fol, Φαῦλος. 45.*b.* & 70.*a*
Folier, Φαυλίζειν. 45.*b*
For, præpoſitio Gallica pro foris, id eſt, extra. 87.*b*
Forbeus dicuntur equi qui præter modum biberũt.

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

87.b.& 88.a
Forclorre, excludere. 88.a
Forbourgs ſcribendum, non faulsbourgs. 87.b.& 88.a
Forenſium litigatorum omnia plena. 34.a
Forfaire, forfaict, forfaicture vnde dicantur. 88.a
Forenſibus verbis pro ſuis quiſque vtitur. 34.a
Fornir, forniſſement, à πορίζειν & προσαύξω & πορισμὸς *orta.* 66.a.& 72.b
Fort aduerbium, vous alés trop fort, vnde natum. 143.b
Foruoier, extra viam & è via declinare. 87.b
Fourrer, fourreur & fourreûre vnde manarint. 91.a
Francus Hectoris filius, Gallorum rex. 28.a.32.a
Franci diu Germaniam tenuerunt. 19.a
Franci linguam ſuam vt in Galliam intulerint. 17.a
Franci non primi hæc loca incoluerunt. 22.a
Frange pro fimbria, corruptè ſcribitur, cùm ſcribendum ſit franie. 57.a
Fraſétes, Gall. vnde dicantur. 92.b
Froc monachorum vnde oriatur. 89.b
Frui ſacerdotio, id eſt, fructus percipere ex ſacerdotio. 85.b
Friſſer & friſſons à Græca voce φρίττειν *orta.* 68.b

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

INDEX.

G

γ literæ consideratio. 56.b. & deinc. 57.a
γ in quas literas mutetur. 42.a
G in redditione Gallica vocis Ego, non i, scribendum. Video ge voi, aut potiùs voé. 48.b
gager, seu gaier, ἀπὸ τ῀ς γαιεῖν duarum syllabarũ ortum habet. 83.b
gáies quæ nominentur. 83.b
gaigner, κερδαίνειν. 62.a
gain à κερδαίνειν ductum. 62.a
galand & galande vnde nata. 95.a. & b
galates (à quo Galli Galatæ olim dicti sunt) Herculis Libyi ex Galathea filius. 26.a. & 28.a
galatæ qui dicuntur antiquis, Galli hodierni non sunt, sed Gallogræci. 14.a
galloche, à Latina voce Gallicæ. 72.b
galerie porticus, quasi alerie. 95.b
gallus homo Græcè doctus vocabulorum vel obscurissimorum originem inuenire poterit. 73.a
galli non à γάλα, id est candore, vt quidam putãt, sed à Gallo aut Galate quodam suo rege dicti sunt. 26.a.b
galli Scythis auctis missi, Vmbrorum progenitores. 26.b
galli olim Celtæ dicti. 25.b
galli literis Græcis in rebus publicis & priuatis rationibus vsi. 33.a.b

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

INDEX.

non omnes qui Galli ſunt, Gallicè loquuntur. 15.*b*
galli, quòd Latino ſermone vtantur, multas Latinas voces admiſcuerunt. 18.*a*
galli veteres Græci ſermonis ſtudioſiſſimi. 39.*a*
gallorum inter ſe differentiæ. 15.*a*
gallorum leuitas ac mobilitas ingenij. 32.*b*
gallorum natio omnis nouis rebus atque peregrinis ſtudet. 32.*b*
gallorum ſermo proprius qui ſit. 15.*b*
gallos Dite patre prognatos ſe prædicare Iulius Cæſar ſcribit. 15.*a*
gallia quàm frequens fuerit iam Cæſaris temporibus. 37.*b.*& 38.*a.in fine.*
galliam qui primi incoluerint. 11.*b*
gallica lingua Hebraicam imitatur in nominum inflexione. 50.*b*
gallica lingua vel nunc perfectionẽ nacta eſt, vel nunquam nanciſcetur. 19.*b*
gallicæ linguæ origo tam vetus, quàm præcipuarũ. 11.*a*
gallicæ linguæ veſtigia in ruſticis perſeuerãt. 77.*a*
gallicam linguam ad artem redigere poſſe Ioach. Perionius profitetur. 132.*b.*& 139.*a*
gallicus ſermo ab Hebræo non fluxit. 9.*a.*10.*b*
gallicũ ſermo ex Latino & Græco manauit. 118.*a*
gallicus ſermo nouus videtur. 19.*a*
gallici ſermonis cum Græco magna eſt coniunctio

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

& quaſi cognatio. 30.*b*
gallici ſermonis origo. 9.*a*.& 10.*a.b*
gallici ſermonis mutatio vnde prouenerit. 16.*b*
gallici ſermonis ſplẽdor Ciceroniano æmulus. 19.*b*
gallici ſermonis varietas maior nunc eſt quàm Cæſaris temporibus fuit. 15.*b*
gallicum ſermonem magna ex parte è Græco fluxiſſe. 3.*a*
gallica verba à Latinis orta magna ex parte per ſyncopam habuerunt originem. 72.*b*
gallicorum verborum per y ſcribendorum exẽpla. 47.*b*
gallogræcia, Græcis Galatia. 17.*b*
gallogræci olim dicti, qui nunc Galli ſunt. 14.*a*
Eorum origo. 14.*b*
galop & galoper vnde nata. 59.*b*.& 63.*a*
gambe & gambon, à Græca voce καμπή. 66.*b*
γαὲρ, *car.* 42.*a*.& 57.*a*
garde ab ἐρυάτη *dictum.* 62.*b*. & 68.*b*
garentir, garentie & garent à caueo orta ſunt. 146.*a*.
garer, cauere. 145.*b*
gars & garſon à κῶρος *dici videntur.* 62.*b*
gau vnde dictus gallus. 101.*b*
gaudir vnde natum. 105.*a*
ge pro ego, non ie, ſcribendum. 57.*b*
generis ſplendore deo non commendamur, ſed bonis

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

præclariſque actionibus. 23.*b*
gens ferè nulla eſt, quæ non à principe duce vel rege ſuo nomen habuerit. 26.*b*
gentils hommes vnde dicti. 45.*a*
germani & Heluetij linguam ſuam incorruptam ſeruant. 18.*b*
ger vel iar vnde dicatur anſer. 101.*a.b*
γέρρον, id eſt arma, à quo vox Gallica guerre. 67.*a*
gerundiorum & ſupinorum vim vt exprimant Græci & Galli. 134.*b.* & 135.*b*
gibet Gall. vnde dictum. 98.*a*
gliſchant vel gliſſant, γλιχρός. 56.*b*
gliſſant Gall. Græcè γλοῖος. 53.*b*
goignons vnde dicti. 103.*b*
γωνία, coin Gall. 42.*a.* & 57.*a*
gorgias, à gutture. 91.*a*
Gotthi in Aquitania linguam corruperunt. 17.*a*
gouſt, per apocopen ab integro verbo guſtus factũ. 72.*b*
gouuerner Gall. vnde ortum ſit. 62.*a*
græca & Latina lingua an in confuſione illa linguarum natæ ſint. 30.*a*
græca vocabula multa in Gallicam irrepſiſſe, argumenta. 40.*a.* & *deinc.*
græcæ diſciplinæ vtilitas. 2.*a.b*
græci multa vocabula Latina vſurparunt, præſertim quæ ius ciuile attingunt. 40.*b*

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

INDEX.

græci non ſatis diſtinctè coniugationes ſuas explicarunt. 138.*b*
græcis literis Galli in reliquis fere rebus publicis, priuatiſque rationibus, præterquam in iis quæ Druides traderent, vti ſoliti. 33.*a*
græco ſermone Druides vſi in docendo. 36.*b*
grammaticos quoſdam Gallos notat. 117. *b.* & 118.*a*
grauis accentus ſedes. 113.*a*
grauis aut acuta dicenda non litera, ſed potiùs ſyllaba. 52.*a*
greffier, grephyer ſcribendum. 57.*a*
griper & grimper, à γρίμπτειν. 66.*b.* 70.*b*
gris vnde ortum. 99.*b*
gryper, à Græco γρῦπες, *dictum.* 92.*b*
garentir, pro ſpondere & defendere, vnde ortum ſit 145.*b.* 146.*a*
guarir ſiue guerir vnde manarit. 145.*a.b*
guerdonner & guerdon, à κορδαίνειν & κέρδος *dicuntur.* 62.*a*
guerre, à dictione γέρρον. 67.*a*
gueres Gallicum vnde ortum. 145.*a*
gueter, à κυπτάζειν. 62.*b.* & 66.*b*
gulielmus Budæus. 40.*a.b*
guilielmus multis ſine g ſcribitur. 145.*a*
gymnoſophiſtæ, apud Indos. 37.*a*
gyroflée, γυρόφυλλον *Græco.* 96.*b*

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

INDEX.

H

Habeo cùm in linguam Gallicam tranſit, cum aſpiratione ſcribendum eſt. 140.*b*
Halmyrarchius vocandus eſt, qui vulgò Admyraldus dicitur. 75.*b*
Hannoniorum & Arteſiorum inepta pronunciatio in aſpiratione dictionũ per c ſcriptarũ. 125.*a*
Haper vnde natum. 92.*a*
Harper vnde natum. 92.*a*
Haſter, hache vernacula. 85.*a*
Hauet vnde ortum. 92.*a*
Heberus Arphaxatis filius. 12.*a*
Hebræus ſermo primus non fuit, nec ab eo cæteri fluxerunt. 9.*a*
hebræi ab Hebero vel Hebro. 26.*b*
hebræi nomina pluralia ferè im terminant. 130.*a*
hebræorũ nominũ inflexionẽ Galli ſequũtur. 129.*b*
hebraicam linguam cæteræ vulgares linguæ in nominum inflexione imitantur. 50.*b*
hebraicúsne ſermo fuerit is quo omnes homines vſque ad molitionem turris Babylonicæ vtebantur. 3.*b.*& *deinc.*
hebraico ſermone vſurum eſſe puerum qui inter feras educetur, falſum. 6.*a*
hei interiectio vtriuſque vocalis ſonũ reddit. 46.*a*
heluetij etiam ſi Galli ſint, Gallicè non loquuntur. 15.*b*

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

Heluetiorum populus olim indoctus habitus, vt à Druidibus seiunctus. 38.*b*
Heluetiorum tabulæ Græcè conscriptæ Cæsaris tẽporibus repertæ. 37.*b.*& 38.*b*
Herbarum nomina apud Gallos penè omnia orta à Latinis. 96.*a*
Herceller, ἑρκάζειν. 44.*b*
Herculis Libyi Osiridis filij posteritas, Galli. 26.*a*
Héritier, hæres. 115.*a*
Herodoti sententia de gentium ac linguarum antiquitate. 5.*a.b*
Heron auis vnde id nomen acceperit. 100.*b*
Heureus, ὅριος. 53.*b*
B. Hieronymi sententia de Galatarũ sermone. 17.*b*
Hibou, à bubo. 102.*a*
Hispalus rex Celtiberis siue Hispanis ab Hercule constitutus. 26.*a*
Hisppania ab Hispalo dicta. 26.*b*
Hispani sermoni suo Latinas voces multas admiscuerunt. 18.*a*
Historici Galli taxantur. 22.*a*
Hocheton, ὁ χίτων. 65.*b*
Home Gall. pro homine, aspiratur scribendo, nec tamen ita pronunciatur. 140.*b*
Hostruche, ὁ στρουθός. 60.*b*
Hucher, à verbo vocare dictum est. 77.*b.*& 78.*a*
Hui Gall. idem quod hodie. 110.*b*

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

INDEX.

Huis ab hoſtio ſeu oſtio deductum. 80.*a*
Huißiers vnde dicti. 77.*b*
Huppe, vpupa. 102.*b*
ὑπόδυμα *ſubligatum.* 93.*a*
Hyſope, hyſſopum. 96.*a*

I

I in quas vocales mutetur. 44.*b*
I interdum pro g corruptè ſcribitur, vt ie, pro ge, à nominatiuo ego. 57.*b*
I non y, pleriſque in nominibus Galliæ vltima ſcribendum. 49.*a*
Ialoſie vel ialouſie à dictione ζῆλος. 59.*b*
Ianth & ianthe Gall. pro re præclara atque præſtante, quod vulgò ſcribunt gent & gente. 94.*b*
Ianthil & ianthille, pro gẽtil & gentille dicendũ. 94.*b*
Ianthils, non gentils homes fortaſſe melius dicantur. 95.*a*
ἰάνθινος, *violaceus.* 93.*b*
ἴανθος *per i protheſin flos appellatur.* 94.*b*
Iapetus, idem & Iaphetus. 22. *b. Eius liberi. ibid. & 23. a*
Iapheti liberi quam terræ partẽ occupauerint. 13.*a*
Iardin, ἀπὸ τοῦ ἀρδεύειν. 58.*b*
Iartieres ſeu iartiers vnde dicantur. 93.*a*
Iaſius Iani filius, Gallorum rex. 27.*a*
Iaulne, aut iaune vnde ductum. 93.*b*

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

INDEX.

ἱερὸν, *ſacrum.* 102.*a*
Im, pluralis terminatio Hebraicorum nominum. 130.*a*
ἱμάτιον, *à quo manteau Gallicé.* 68.*a*
Immutabiles vocales Græcorum in quas mutentur. 44.*b*
Imperij mutatione, linguæ etiam mutantur. 16.*b.* 18.*a*
Inuerſio ſyllabarum in originis verborum inuentione frequens. 98.*a*
Inflexio nominum Gallicorum Græcam imitationem habet. 130.*a*
Inundatio diluuij omnes qui vbique erant homines, exceptis octo, ſuſtulit. 3.*a*
ἴον, *viola.* 93.*b*
Ionia à Iauane dicta. 26.*b*
Ioſephi Iudæi authoritas. 13.*a*
Iote Turonibus, Latinis beta. 96.*b*
Iouelles Gall. vnde natum. 97.*b*
Iouir & iouiſſance, quem ortum habeant. 85.*b*
Iouir pro gaudere, per g mauult ſcribi Perionº, vt leuiter pronuncietur. 138.*a*
Iour, dies, vnde dictus. 61.*b*
Itali ſermoni ſuo Latinas voces multas admiſcuerunt. 18.*a*
Italia ab Italo dicta. 26.*b*
Iudæi à Iuda dicti. 26.*b*

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

INDEX.

Iudiciorum raritas olim. 34.*a*
Iugum quid ſit. 97.*b.*& 98.*a*
Iulij Cæſaris in commentariis locus. 15.*a*
Iumenta vnde dictæ ſint equæ. 104.*a*
Iupiter, quaſi Ζεὺς *pater.* 84.*a*
Ius & iniuria, primitiua nomina. 78.*b*
Ius hodie penè quotidie redditur, olim rarius. 34.*a*
Ius olim apud Gallos Græcè reddebatur. 35.*a*
Iuris ab alienis accipiendi neceſsitas etiam linguã vel mutat vel corrumpit. 17.*b*
Iuris ciuilis perpauca vocabula Græca remanſerunt. 40.*b*
Iure profitẽdo queſtum facilius parari, opinio vulgi. 8.*b*
Ius finita nomina Latina, apud Gallos finiuntur. 131.*a*

K

κ *literæ conſideratio.* 60.*b*
κ *in quas literas mutetur.* 42.*a.b.*& 62.*a*
κᾶν, *pro* κἂν, *id eſt, etſi.* 127.*b.*& 147.*b*
καλοπόδιον, *calceus ligneus.* 72.*b*
κεφαλὴ, *chef.* 42.*b*
κηρόφυλλον, *cerfueil.* 96.*b*
κήρυκος *munus.* 80.*b*
κιβώλιον, *arca.* 88.*b*
κοῖμος, *Gall. coinct.* 53.*b*

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

κόκκυξ Græcis, coccyx etiã Latinis dicitur. 102.b
κόλλα, colle. 60.b
κόπτειν, pulsare, in signis, id est, campanis templorum. 66.b
κοπτὸς, gallus gallinaceus. 101.b
κρίζειν, clamare, vnde cri & crier. 60.b
κρόμμυον Gallis onnyon. 65.a
κρούω, pulsare, crouler. 53.b
κύπτειν, curuare & inflectere. 66.b
κῆσις, metairie & cense. 60.b
κυδιᾶν, gloriari, vnde cuider. 58.a
κυπτάζειν, imminere, instare, perspicere & obseruare, vnde gueter. 62.b. & 66.b
κυριεύειν, suo iure vendicare, & in suam potestatem redigere. 81.b
κύριον, proprium. 81.b
κύριος, à κυριεύειν ortum habet. 82.a
κυρίως, proprié. 81.b

L

λ literæ Græcæ consyderatio. 63.a
λ in r nonnunquam mutatur. 64.b
Lache, Græcè βλακός. 56.a. aut μαλακός. 65.a. & 72.a
Laictue, lactuca. 96.a
λαλεῖν, loqui. 76.b
Latij incolæ antiqui non omnes nostro Latino sermone vsi. 21.b

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

Latinæ linguæ lapſus. 20.*a*
Latinus ſermo aut nihil, aut parum ꝟſquam mutatus. 18.*a*
Latini & Græci ſermonis cognatio ſermonem non corrumpit, ſed illuſtrat. 18.*b*
Latini Græcique ſermonis exordia ꝟnde cœperint. 30.*a*.
Latini ſermonis ꝟſus & conſuetudo Gallis cũ Romanis communis. 41.*a*
Latinorum ꝟerborum multorum exempla, quæ per y ſcribenda ſunt. 47.*a*
Latinorũ ꝟitioſa pronunciatio ad omnes penè Gallos olim pertinuit. 117.*a*
Latinis ꝟerbis Gallica lingua abundat. 41.*a*
Lauánde, aut lauránde herba ꝟnde dicta. 96.*a*
Le & lo articuli Gallorum in ꝟirilib⁹ nominibus, ab ὁ articulo Græco fluxerunt. 107.*a*
Le articulus, ſeu lo in neutro genere, à Græco τὸ ortus. 109.*a*
Le Re, primi Galli pronunciabant. 122.*a*
Lemanus (à quo lacus Lemanus) Gallorũ rex. 28.*a*
Lepus, liepure ſcribendum, propterea quòd p & u ſunt in origine. 138.*a*
Leucophæus color. 99.*b*
Leurrerie Gall. à Græca ꝟoce ἀλεωρά. 72.*a*
Liber de mundi origine, Geneſis. 4.*a*
Licher, λείχω. 46.*a*

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

INDEX.

Lieue, seu leue Gall. pro duobus millibus passuum, à λεύκη deductum. 63.b
Lieure à lepore ortum. 80.a
Linguæ mutatio vnde proueniat. 16.b
Linguæ septuagintaduæ ex vna factæ. 14.b
Linguæ tres præcipuæ, Hebraïca, Græca, *& Latina.* 18.a
Linguæ nulli principatum antiquitatis concedit authotr 4.b. & 5.a
Linguæ patriæ corruptio vnde fiat 17.b
Linguarum confusio ex vna vt facta sit 7.a
Linguarum etiam esse velut ætates. 20.a
Linguarum multiplicitas ac varietas quando cœperit. 3.b
Linguarum omnium principium in confusione illa linguæ ad Babel fuit. 7.b
Linguarum omnium ortus. 9.b
Linguas cæteras ex Hebraïca nō manasse. 7.a
Lis, lilium, 96.a
Literæ aliæ in alias mutantur quàmplurimū, cùm verba vnius linguæ in aliam assumuntur. 42.b. *Eius rei ratio ac via.* 43.a
Literæ multæ Gallis *scribuntur, quas non pronunciant.* 140.b
Literarum vel syllabarum additio vt fiat dictionibus quæ ex Græca lingua in Gallicam *transferuntur.* 71.a

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

Literis ac ſcriptis cõfiſi, memoriæ minus ſtudẽt. 36.*a*
λοιδορεῖν, *conuiciari, dictio, Galli lœdorer, oi in œ.* 53.*a*
Longo Bardi filius, Gallorum rex. 25.*a*
λώπη, *veſtis, robe Gallis.* 64.*b*
λωποδύτης, *voleur.* 64.*b*
Lorderie, λόρδωσις. 58.*b*
Lordos, vel lordault, & lourdauld, ἀ λορδός. 58.*a.b*
Lorio auis, à dictione chlorius venit, quòd viridis ſit. 102.*b*
Lucus, ſiue Lucius, Gallorum rex. 25.*a*
Luteus color, iaune, vel ianne Picardicè. 94.*b*
Lydÿ à quo dicti. 13.*b*

M

M literam, b, m, & p. recipiunt. 65.*b*
μ *literæ conſideratio.* 64.*b*
Maguntia, à Mago Ditis filio condita. 24.*a*
Magus Ditis filius. 24.*a*
Magi apud Perſas 36.*b*
Maiſon Gall. vnde ortum habeat. 87.*a*
Malade, maladie, à μαλακὸς, *& μαλακία ducta.* 63.*a*
μαλακία, *infirma valetudo, vnde Gall. maladie.* 62.*b.* & 63.*a*
μαλακὸς, *mollis, lache, prima ſyllaba dempta, & κ in χ mutato.* 56.*a*
Malle, theca veſtium, qua in via equitantes vti-

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

mur, ortum à Græco μαλλὸς *cepit.* 90.*b*
μαλλὸς, ὁ, *villus.* 103.*a*
Manchon, à manu, vel manica 91.*a*
μανδύα, *penulæ genus, à quo manteau.* 68.*b*
Maneto quidam Beroſi veluti ſupplementum ſcripſit. 27.*b*
Mãteau, ἱμάτιον. 68.*a. aut à Græca voce* μανδύα. 68.*b*
Manus iniicere, ſaiſir. 81.*a*
Mareſchalci, vt vocant, quatuor in Gallia bello præpoſiti. 75.*a.b*
Marſi à Marſo dicti. 26.*b*
Maßilia à Phocenſibus condita. 39.*a*
De Maßilia cur nihil ſcripſerit Cæſar. 39.*b*
Maſter, caſtigare, ἀπὸ τοῦ μαστιγῶ. 65.*a.* & 72.*b*
μάτος *interrogatio, vnde demande.* 68.*b*
Maurus, morus, au in o. 108.*a*
Me pronomen in accuſandi vel auferẽdi caſu, Gallicè moé reddatur. 140.*a*
μὲ, σὲ, ἔ, *Gallicè transferenda moé, toé, ſoé* 48.*a*
Mect, arca in qua farina pinſitur, à μάκτρα. 60.*b*
Medi, à Mado dicti. 26.*b*
μῆλον, *ouis etiam dicitur.* 103.*a*
Menſis, moés Gal. non mois, quia e eſt in origine, non i. 140.*a*
Ment ſyllaba in aduerbiis Gallicis vnde orta ſit. 143.*a*

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

INDEX.

Menthe, à mentha dictum. 96.a. *aſpirandum eſt.*
Mergus auis, plongeon. 100.a
Mes, pro ſed, ἀϕ' τοῦ μέντοι Græco ortum. 149.a
Mes que g'haie ſoupé, illud mes ἀϕ' τοῦ μετὰ venit. 149.a
Meſſa fluuius. 14.a
Metés, coloni partiarij, à μετέχοντες, ſiue μέτοντες dicti. 61.a
Metoier vnde dictus paries communis. 61.a
Mettez corruptè ſcribitur pro mettés cum accentu acuto. 52.a
Mien, meus. 114.a
au Mitan, vnde ortum ſit. 149.a
Modi quibus Græcorum literæ mutantur in transferendis in Gallicam linguam vocabulis. 71.a
Moi Gal. à Græco μοὶ, ortum, velut moé pronunciandum. 122.b
μοὶ, σοὶ, οἱ, Galli ferè moy, toy, ſoy, ſine delectu ſcribunt, cùm gignendi quidem caſibus illa reſpondeant, dandi autem caſibus hæc, moi, toi, ſoi. 48.a
μοὶ, vt pronunciandum ſit. 53.a
Moi, Picardi vt mi pronunciant, Normanni, vt me. 123.a
Mois vel moys pro menſe corruptè ſcribitur, cùm ſcribendum ſit moés. 123.a
Maiçon, ſiue maiſon, ab οἶκου accuſatiuo nominatiui οἶκος venit. 87.a

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

INDEX.

Mokker, à μωκκᾶσθαι dictum. 105.a
μομμῶ, laruæ. 105.a
Mommons vnde dicti. 105.a
Mon interrogationis aduerbium, A sçauoer mon, S'est mon, vnde natum sit. 146.a
μῶν, vtrum. 146.a
Mon, ton, Gallica nomina, à Græcis ἐμὸν, & σὸν, siue τὸν orta. 142.a
μονοφαγία, eorum qui soli edunt. 105.a
Moses, libri de mundi origine author, diuino numine afflatus. 4.b
Moust, μουσὸς. 53.b.72.b
Mouton, Gall. vnde natum sit. 103.a
Moth, dire moth, à μυθεῖν, 59.b
Mothés musicorum, à μυθεῖν dicuntur. 59.b
Moy, toy, soy, aliud sunt, quàm moi, toi, soi. 48.a
Mutæ nouem Græcorum. 41.b. & 42.a
Mutationes multas in originibus inuestigãdis fieri, nec mirum esse, nec insolitum. 144.a
Mundus vt frequentes incolas acceperit. 11.b.12.a
μύειν, μύσειν, musser. 45.a
μύνη, myne Gall. 44.a
μύσειν, mynsser. 45.a
μυθεῖν, loqui, vnde musici suas mothés nominant. 59.b

N

v literæ consideratio. 65.a

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

INDEX.

Natura ab inchoatis ad perfecta contendit. 21.*b*
νωχελίζω, non chailloer. 65.*b*
Nochi liberi, tres. 13.*a*
Noctua, chuette, cheueche. 102.*a*
Noîſe, & faire noîſe, vnde orta. 108.*b*
Noix, nux. 132.*a*
Nominum Gallicorum productio ſeu terminatio in ſingulari, imitationem Græcorum habet. 130.*a*
Nominũ Gallicorũ terminationes ſeu productiones tot ſunt, quot literæ apud Latinos. 131.*a*
Nominum inflexionem Galli ab Hebræis habent, non à Græcis. 129.*b*
Nominibus propriis locorum Galli ſemper præpoſitiones adiungunt, vt Græci. 148.*b*
Nõ chaillent, νωχελὴς, & nõ chailloer, νωχελίζω. 65.*b*
Normannicè loqui, non eſt Gallicè loqui. 15.*b*
νόσος, non ſolùm morbus dicitur, ſed omnis animi perturbatio. 105.*b*
Nouiomagum, à Mago Ditis filio conditum. 24.*a*

O

O articulus in vocandi caſu Gallis quoque cũ Græcis & Latinis eſt communis. 108.*a*
O & u cognatio. 124.*b*
O interdum in e mutatur. 53.*b*
Ober, ſiue hober, id eſt, moueri, à σοβεῖν dictũ. 72.*a*
Oc Aquitanicum vnde natum. 142.*a*

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

Oer, & er differentia in infinitis modis verborum Gallicorum. 136.*a.b*
Oe diphthongus Gallis retinenda. 141.*a*
Ocher Gall.ab ὀχεῖν *sensim mouere.* 70.*b*
Ochre vnde ortum. 100.*a*
Oi diphthongi Gallicæ consideratio. 53.*a.b.*122.*b.* 123.*a.* & 140.*a*
Oi, aut ois diphthongis finita verba, aut nomina Gallica, y non recipiunt. 48.*b*
Oie vnde dicatur. 101.*a.b*
Oients (audientes) scribendum, non oiants. 118.*b*
Oignon, seu potiùs onnyon à κρόμμυον *ortum est.* 65.*a.* 97.*a*
οἰκτρὸς, *miser. gal. belictre.* 53.*b*
Olbius, Gallorum rex. 28.*a*
Omaille pro toto ouium genere vnde natũ. 103.*a*
Oppignerare, ἐγχειρίζειν. 83.*b*
Oreigle, ab auricula ductum. 102.*a*
Orgueilleus & orgueillir, ὀργίλος, & ὀργίζεσθαι. 57.*a*
Oriens omnis olim Græco sermone vsus. 17.*b*
Origo etiam sermonem arguit. 15.*a*
Origo in omni orthographia spectãda. 108.*b.*122. *b.*136.*b*
Origo obscura & deformis nemini vitio verti debet. 23.*b*
Originis populi alicui⁹ indagatio perdifficilis. 21.*a*

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

INDEX.

In Origine verborum, quæ & quot neceſſaria. 43.*b*
Originem verborum ſcrutantes, diuerſitatem mutarum nouem Græcarum tenere debent. 42.*a*
Orler, orlées, & orleûre vnde oriantur. 89.*b*
Orthographia vt ſeruetur ſemper origo vnde aliquid ortum ſit, ſpectanda eſt. 46.*b*. 108.*b*. 137.*b*
ὄρθρου, *mane & diluculum.* 61.*b*
ὅς, & ὅσπερ *Græcorum, Galli per qui & lequel exprimunt.* 111.*a*
Ou conſonantem Picardi conſeruare videntur in multis dictionibus quarũ g prima eſt litera. 62.*b*
ou diphthongi Græcæ conſideratio. 53.*b*
Ou diphthongi ineptus vſus multorum. 124.*b*
Ou Gallicum, ou eſt il, vnde ortum ſit. 142.*b*
Ou pro u non pronunciandum. 124.*a*
Oueille, vel potiùs ouegle, ab ouicula ortum. 102.*a*
Oui Gall. vnde ortum. 142.*a*
Oultrecuidé, à ὑπερῳδία. 58.*a*
Our, pro eur, in iis nominib⁹ quæ à Latinis in or exeunt orta ſunt, antiqui pronunciabant, vt doctor, doctour, &c. 82.*b*
οὖρι⊙, *ventus ſecundus, & proſper.* 53.*b*
ὀρούμ, *invadere, heurter.* 53.*b*
Outrager, ὑπερβάλλω. 53.*b*

P

Π *literæ conſideratio.* 66.*a*
ϖ *in quas literas mutetur.* 42.*b*

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

INDEX.

ϖ in b υ interdum mutatur. 87.a
P & u ſimul ſcribenda nõ ſunt in tranſlatione verborum, niſi ſint in origine. 138.a
Pages corruptè, rectè paies, dicuntur pueri illi quos circum ſe habent principes, à Græca voce παῖς. 66.a
Paler Gallicum vnde natum. 76.b
Paillarde vox Gallica vt fiat à voce παλλακὴ Græca. 71.b
πᾶρ, vnde & ban Gallicum. 54.b
Pantoufles vnde dicantur. 93.b
Paôur, monoſyllabum, pauor. 115.a
Papetier, papyri confectòr & venditor. 115.a
Partant, ou pourtãt, Græca imitatio eſt, ἀπὸ τοῦ. 149.b
Paragoge etiam dicitur paralepſis. 72.a
παραλαλεῖν, nugari. 77.a
παραλαλὴ, & παραλαλία, ſermo. 77.a
Parêce, ab ἀκηδία dictum. 59.a
Pareceus Gal. pro pigro, non pareſſeus, ſcribẽdum, & vnde dicatur. 59.a. & 71.b
Parentum auaritia, filiorum diſcendi cupiditatem ſæpe non retardat, ſed extinguit. 2.b
Paris, à quo Pariſii, Gallorum rex. 28.a
Pariſii ad Celtas pertinent. 16.a
Parlamenti nuncupatio vnde orta. 76.b
Parole, à παραλαλὴ fluxit. 77.a.b

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

INDEX.

παρόδοσις, negligentia, contemptus. 59.a
Part, pars. 114.a
Participia Gallica quando per a, & quando per e ſcribẽda ſint, canon, vt aimãts, preuoiẽts. 119.a.b
Pas, paſſer, paſſage, à phaſe Hebraïco orta videri poſſunt. 68.a
Paſſer, à περάσδω. 60.b.& 68.a
Patroni cauſarum laudandi qui ſint. 53.a
Patroni olim apud Druidas cauſas ſuas Græcè agebant. 53.a
Paucitas hominum poſt inundationem, vt multiplicata. 12.a
Pays pro patria ineptè ſcribitur, cùm ſcribendum ſit pau. 49.b
πείκδω, piker. 46.a
Peller, λεπίζδω. 59.b
Pentecoſtes die linguarum vnio facta, vt in Babel confuſio. 10.a
Peregrini titulo inſcriptus liber Gallicus. 133.b
Pergula quaſi reticulum appellata. 97.a
Peryon corruptè ſcribitur, cum Perion ſcribendum ſit. 50.a
Pers vnde natum. 100.a
Perſil, petroſelinum. 96.a
Petrir, à πετίδω 66.a
Petrus Perionius, Ioachimi Perionij ex fratre nepos, ab ipſo Ioachimo Græcè & Lat. inſtitut. 1.a

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

INDEX.

Φ literæ consideratio. 69.a
Phalego principe confusio linguarum euênit. 12.a
Φανὸς, laterna, vnde falot Gall. 70.a
Φαωλίζειν, folier. 45.b
Φαῦλος, faul, & mutatione au in o, fol. 45.b
Φελλὸς, suber. 93.b
Φερέσπονδος, id est, firmus & certus. 85.b
Φημὴ, & fama, alterum ab altero ductum. 43.b
Philosophi, apud Græcos. 36.b
Philophia vox y non admittit. 52.b
Phocij, qui & Phocenses, Massiliam condidere. 39.a
Φολιὸς, ridiculus, à quo fol Gallicè. 70.a
Φονεὺς, interfector, borreau. 81.a
Φορὰ, foison. 45.a
Φορτίον, fardeau. 42.b. & 68.b
Φρουρεῖν, excubare. 91.b
Φρούριον, locus munitus. 91.a. vnde Φρουρεῖν, excubare ibidem.b
Phrygum & Aegyptiorum contentio de antiquitate. 5.b. & dein.
Pic, Picus, auis. 102.b
Picardi, Belgæ. 16.a
Picardi, Aruerni, Allobroges, & Aquitani melius e in quibusdã vocabulis pronunciant, quàm cæteri Galli. 117.a
Picardi & Normanni differenter oi diphthõgum

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

pronunciant. 123.*a*
Picardi Græcorum μοὶ, *quaſi mi pronunciant.* 53.*a*
Picardicè loqui, non eſt Gallicè loqui. 15.*b*
Pieu, à pedamento dictum. 98.*b*
Pigeon, pijon ſcribẽdum. 101.*b.* *Vnde dicatur.* *ibid.*
Piler, à πιλεῖν. 66.*a*
Pilori, ἀπὸ τοῦ πιλεῖν. 66.*a*
Pînthe, à πίνθα *ortum.* 65.*b*
Piquer, vel potiùs piker, πεἰχειν. 46.*a*
Piſcis, poiſçon, non poiſſon. 140.*a*
Pitriou Vnde ducatur. 101.*a*
Piuerd, quaſi picus viridis, ex duobus nominibus vnam. 102.*b*
Piuerées flores Vnde dicantur. 100.*b*
Placart, à πλάξ, πλακός. 66.*a*
Plaider, plaid, plaideus, ſeu plaideux Vnde nata. 41.*b*
Pleges, à prædes ortum. 83.*a*
Plicare, plier & ploier. 98.*b*
πληκτικὸς. *litigioſus, Gall. plaidoieur,* ἀπὸ τοῦ πληκτίζεσθαι. 41.*b*
Plom & plomier Vnde dicantur. 98.*b*
Plongeon auis Vnde dicatur. 100.*a*
Plonger Vnde ortum. 100.*a*
πλύνειν, *lauare.* 100.*a*
Poictron, anus Picardicé, πρώκτου. 60.*b*
ποινὴ, *pœne Gallicè.* 44.*a*

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

INDEX.

Polemarchi, rectè dicantur quos mareschalcos vocant. 75.b
Pômper, ἀπὸ τοῦ κόμπειν. 63.a. *aut à Pompa Latina voce.* ibidem.
Porrêe vel porreau, porrum. 96.a
Porpoinct, vel propoinct vnde natum. 97.b
Poullains vnde dicantur equorum pulli. 104.a
Pouls Gal. à dictione pulsus, per apocopen. 72.b
Pouoir, ineptè scribitur: cũ scribẽdũ sit pouér. 136.b
Præcepta quanuis generalia nisi exemplis illustrentur, obscura esse solent. 50 a
Præceptoris in discipulum non officia, sed beneficia habenda sunt. 28.b
Præclarũ nihil est, quod nõ idem difficile sit. 120.b
Præcones κήρυκες *dicti.* 78.a
Præpositiones cum aduerbiis Galli perinde vt Græci coniungunt. 148.b
πραΰνειν, *apryuager.* 66.a
Prest & prester vnde ortum habeant. 85.a
Præteritorum Gallicorũ scribendorum ratio. 137.b
Præteritorum genera duo apud Gallos. 134.a
Prætexta, brodeûre & broderie. 90.a
Preuoients Gal. à præuidentes vt formetur. 119.b
Primæ tãtùm ac mediæ literæ & syllabæ in similitudine verborũ quæ orta sunt, spectandæ. 44.a
Priué, πραϋνὸς. 66.a
πρόβατον, *brebi.* 42.b

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

INDEX.

Procureûre, procuratrix, Vxor procuratoris regij, non procureuſe. 112.*b*
Productio, id eſt, terminatio. 130.*a*. & 137.*b*
Pronominum Gallicorum ratio. 141.*b*
Pronunciandúmne ſit ita Vt ſcribitur, & contrà. 116.*a*.*b*.& 117.*a*
Pronunciatio naturalis in ſimplicibus & priuatis hominibus magis retinetur. 121.*b*
Proparalepſis quid. 71.*b*
Propre Gal. quaſi πρόπρεπου. 72.*a*
Protheſis quid. 71.*a*
Prou Gall. pro eo quod eſt multũ Vnde natũ. 144.*b*
Prouoients (prouidentes) ſcribendum, nõ prouoiants 118.*b*
Prulini, Perïonïorum maiores ex matre. 121.*b*
Ψ literæ conſideratio. 70.*b*
Pſammetichus Aegyptiorum rex. 5.*b*
Ψαφαρὸς, blafar, Vel blaſphar. 70.*b*
Pſaultier, ἀψαλτηρίῳ. 70.*b*
Ψελλὸς, & Ψελλίζειν, beille & beiller Gal. 70.*b*
Puerorum ingenia ad licentiam procliuia. 8.*a*
Puis coniunctio Gallica Vnde fluxerit. 148.*a*
Pyctonum ſenarchus. 76.*a*
πῦρ, ſeu. 45.*a*
πυῤῥὸν, rufum. 100.*a*
Pyrum, poyre, non poire. 140.*a*
Pythagoræ apud ſuos authoritas. 13.*a*

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

INDEX.

Q

Quand ie deburoie mourir, ſcribendum, Can ie deburoie mourir. 147.b
Quelqu'vn, pro quelque vn. 128.a
Quenoille, à colo deductum. 80.a
Querquedula, à Græco verbo cercos dicta. 100.b
Quinter, à κύπτω ortum. 66.b

R

P *literæ conſideratio.* 67.a
Raïer, pro dolore, ἀπὸ τοῦ ῥαίω. 67.a
Railler, vnde natum. 105.a
ῥαφωδεῖν, *rauauder.* 58.a
Raptaſſer, ἀπὸ τοῦ ῥάπτω, id eſt, à ſuendo ortum. 67.a. & 71.b
Raſer, à ῥαίζω ductum. 67.a
Rat vnde dictus ſit mus. 104.b
Raue, *rapa.* 138.a
Reſyllaba finitũ præſens infiniti modi Gallici quomodo faciat ſua præterita. 138.a
Rebours, à ῥαβδὸς ortum. 67.a
Recieunants, ſiue recinãts Galllicè vnde manarit. 119.b
Recreance vnde ortum habuerit. 83.a
Rectè vt ſcribas, verbi cuiuſque origo ſpectãda eſt. 118.a
Reges & iudices elegantiùs loqui ſolent. 19.a
Reges vel authoritate, vel amicitia ſubditos ad

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

ſuos mores attrahunt. 32.a.b
Regulæ de accentibus Gallicis. 112.a.b
Reimber quid ſit, & vnde ortum. 67.a
Reiouir, gaudere, & gaudio afficere. 86.a
Relatiua Galli duobus modis exprimunt, Latini vno tantùm. 111.a
Res publicæ, quæ publicè geruntur. 33.a
Rerum omnium infantiam eſſe, adoleſcentiam mediam ætatem, ſenectutem. 20.a
Reticulatæ feneſtræ, treiglis vocantur. 97.a
Retorner, à reuertor ortum eſt. 80.a
Reuer, reuerie, ortum habent à Græcis ῥέμβω, & ῥεμβασμός, 65.a
Reuer, ῥέμβω, *vacillare, & errare.* 54.a
ῥεμβασμὸς, *reuerie.* 54.a
ῥέμβω, *errare & mutare animo, reuer.* 65.a. *Irritum aliquid facere.* 67.a
Rhemus Gallorum rex, inde Rhemi populi. 28.a
Rhomus, à quo Romandi, Gallorum rex. 27.b
Rhue Gall. via Latinè, à ῥύμη *Græco ortum.* 87.a
Riglyce, vnde natum. 98.a
Robe, à λώπη *voce Græca.* 64.b
Rober, derober, à Græcis dictionibus λωποδυτῶ, & λωπίζω *ducuntur.* 66.b
Roc, rochier, à ῥῶξ, γος. 64.a
Roi, vel roy, roe potiùs ſcribendum origo declarat. 122.a.b

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

INDEX.

Romani Gallos vti ſuis legibus omnibúſque iuris formulis coëgerunt. 40.*b*

Romani nobiles Maſſiliam diſciplinæ literarúmque cauſa venire ſoliti. 39.*a*

Romania oppidum. 28.*a*

Romarin, roſmarinus. 96.*a*

Ronſler, à ῥέγχω ortum. 67.*a*

Roſſignol, ineptè ſcribitur per ſſ duplex, cùm per ſc ſcribendum ſit. 101.*b*. *Vnde ortum habeat. ibidem.*

Rothomagum, à Mago Ditis filio conditum. 24.*a*

Rous & rouſſeau, in quibus dicantur. 99.*a*

Rue pro herba, à ruta dictum. 96.*a*

Rûes pro iis quos vicos vocant, à ῥύμη ortum habet. 87.*a*

Ruſtici forenſia vocabula ſæpe melius tenĕt, quàm vrbani. 34.*a*

Ruſtici melius veterem linguam cuſtodiunt. 77.*a*. & 79.*b*

Ryde, à ῥυδὶς, ἰδος ortum. 67.*a*

Rydeaus vela lectorum, à Græca voce ῥυδὶς dicta. 67.*a*

Rythmicorum error in orthographia. 122.*a*

S

Σ *literæ conſideratio.* 67.*b*

S in primis & ſecundis perſonis verborum pluralis numeri vltima ſcribenda, non ζ. 52.*a*

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

INDEX.

S in r interdum mutatur. 89.a
S magis pronunciandum esse vbi scribitur, quàm detrahendum. 117.a
S, non z in omni inflexione nominum tam Latinorum, quàm Græcorum in accusandi & dandi casibus vltima scribitur. 51.a
S pronunciando quæ vitia cõmitti possunt. 68.a.b
S sæpe non pronunciatur, etiam si scribatur. 67.b
σ simplex apud Græcos nõ aliter ac duplex ſſ pronunciatur. 55.b
S tantùm ad singularem numerum in plurali addunt Galli. 130.a
Sabod, vel potiùs çabod, ἀχὸ τῦ καλοποδίου dictũ 72.b
Sacre, accipitrum genus vnde dictum 102.a
Safre, σαφρὸν. 42.b
Saie, interior vestis, vnde dicatur. 89.b
Saisie, actio vendicandi, & saisir, vnde oriantur. 81.a.b.& 82.a
Saison, seu potiùs çaison, à dictione καιρὸς ducta. 63.a
Sale, ab ἀυλῆ ortum habet. 67.b
Samothes, qui & Dis, primus Galliæ rex. 29.b.
Is primus in Celtis colonias fundauit. 22.b
Samothei quandiu dicti sint Galli. 26.a
Sanriete, à satureia dictum. 96.a
Sarcler, à σκαλεύω. 63.a

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

INDEX.

Saro Magis regi filius. 24.*a*
σκέπη, *integumentum.* 89.*a*
Science ſcribendum ac pronunciandum per e, non per a. 117.*b*
Scoti multa verba Græca in ſermone ſuo vſurpãt. 18.*b*
Scribæ & exceptores, Druidum tempore Græcè docti erant. 35.*b*
Scribarum forenſium conſuetudo mutanda. 47.*a*
Scribendi conſuetudo, quæ. 46.*b*
rectè Scribendi regula prima, noſſe dictionis cuiuſque originem. 118.*a*
rectè Scribere, non cuiuſuis eſt, ſed docti. 120.*a*
Scythæ, à Scytha dicti. 26.*b*
Seigneur vnde ortum ſit. 82.*b*
Selle, ἕλλα. 44.*b*.67.*b*
Semus primus Nochi filius. 12.*a*. *quò cõceſſerit habitatum.* 13.*a*
Semi filij. 13.*a*
Senarchus & Senarchia, pro ſeneſchalcus & ſeneſchalcia rectiùs dicatur. 74.*b*.& 75.*a*
Sener vel cener, ξαάνδρ Græcè. 66.*a*
Seneſchaucée & ſeneſchal nomina vnde manarint. 74.*b*
Sententiæ à Druidibus iudicibus Galliæ, Græcè pronunciabantur. 35.*a*
Sentẽtiæ in ſenatu Gallico Latinè ſcribi deſitæ. 35.*b*

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

INDEX.

Sephara, orientalis mons. 14.*a*
Septuaginta duorum Chriſti diſcipulorum myſterium. 14.*b*
Sequani Heluetios non intelligunt, cùm vtrique Galli ſint. 16.*a*
Sergens, non rectè clientes, ſed præcones, vel viatores vocandi ſunt. 80.*a. quæ ſit eius dictionis origo.* *ibidem*
Sergentum noſtrorum munus cum κήρυκων *munere collatum.* 80.*b*
σεριζειν, *conſtringere, vnde ſerrer Gal.* 67.*a*
Sermo certus nullus à natura homini datus. 6.*b*
Sermo diu vnus omnium hominum fuit. 3.*a*
Sermo omnis aut natura paratur, aut arte quæritur. 29.*a*
Sermo quo primi alicuius loci incolæ vſi ſint, vt indagari poſſit. 21.*a*
Sermo ſuus cuiuſque populi is eſt quo promiſcuè docti & indocti vtuntur. 21.*b*
Sermo, vſus eſt & conſuetudinis. 6.*a*
Sermo vulgi & ſermo doctorum in omni populo differunt. 21.*b*
Sermonis barbari puritate gloriantium vanitas. 18.*b*
Sermonis mutandi corrumpendíque cauſa, temporis ratio, hominúmque ſtudia. 19.*a*
Sermonis principium à natura tribuitur, vſus con-

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

ſuetudinis eſt. 6.*a*

Sermonem quo Adamus & Eua, eorúmque poſteri vſque ad inundationem vſi ſunt, principatum inter ſermones omnes obtinuiſſe. 5.*a*

Sermonem ſuum vnde acceperint Galli. 29. *b. is qui fuerit.* *ibidem*

Serrer geminum apud Gallos, geminum habet ortum. 67.*a*

S'eſt mon, pro ſic eſt, vnde natum. 146.*a*

Seruientes, ſed barbarè, olim dicti noſtri præcones, ſeu viatores: & eorum munus ſeruientela. 80.*b*

Seur, ſecurus: ſœur, ſoror. 141.*a*

Seûre chôſe, res tuta & ſecura. 115.*a*

σκαλλεύειν, ſarrire, vnde ſarcler. 63.*a*

σκίουρος, beſtiola muſtelæ ſimilis. 67.*b*

Si don Gallicè, à Græco εἰ οὖν ortum habet. 147.*b*

Si pro ſic, Gallicè, & pro an, & ne dubitationis & interrogationis. 146.*b*

Significatio ſimilis eſſe debet, vt verbum vnũ ab altero dicatur ortum. 43.*b*

Similes homines qui dicantur, qui diſſimiles. 43.*a*

Similitudo pulchra. 18.*b*

Similitudo quid ſit in origine verborum ex aliqua lingua. 43.*a*

Similitudo verborum quæ orta ſunt, quibus in literis ac ſyllabis ſpectanda. 44.*a*

σμοῖς, triſtis, Gallis dicitur, qui eſt en eſmoi 65.*a.*

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

& 67.b
σοὶ, vt pronunciandum. 53.a
Sophistis, id est, magistris, publicè apud Gallos, perinde atque medicis mercedes constitutæ. 39.b
Soub, ab ὑπὸ. 67.b
Souliers vnde dicantur. 93.a
Souper vnde dictum. 105.a
Souri, à sorex dicitur. 104.b
σέλφ, id est, disponere, vnde estaller. 63.a
σερεοῦρ, & σερέωμα, Gal. estéier, & estéie. 68.a
Strabonis Græci scriptoris testimonium de Gallorum studio Græcæ linguæ. 39.a.b
Stradiot, à σρατιώτης dictum. 67.b
σρούθιος, austruche. 53.b
Studiorum fructus expectari quis debeat. 8.b
Studiorum publicorum prima apud Gallos institutio. 24.a
σύφλ, obstruere. 67.b
Sueui, à Sueuo dicti. 26.b
Superlatiui Gallici quam imitationem habeant. 132.b.& 133.a
Supinis & gerundiis carent Galli perinde vt Græci. 134.b
Sus, ab ὑς. 67.b
Syer, à ξύλ. 66.a
Syllaba priore manente in transferendis vocabulis non multùm est de posteriore laborandum. 80.a

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

INDEX.

Syllabarum inuerſio in originis verborum indagatione ſæpe facienda. 98.*a*
Syllabas duas eſſe quæ alioqui diphthongus videretur, vt notari poßit. 49.*b*
Syncope, quid. 72.*a*
Syre, imò cyre, & cyeur, quibus cõpetant, & vnde oriantur. 82.*a*
Syri vnde orti. 14.*a*

T

ϑ literæ conſideratio. 59.*b*
τ literæ conſideratio. 68.*b*
τ Græcum vt t Latinum apud Gallos interdum in c & in ſ mutatur. 89.*a*
T in participiorum Gallicorum numero multitudinis ſcribitur quidem, ſed non pronũciatur. 120.*a*
T literam Galli ſæpe inter concurſum duarum vocalium interponunt, l'aimet il? pro l'aime il. 128.*b*
Tablier, quo feminæ præcinguntur, vnde dictum. 91.*b*
Taillé, in malam partẽ, à τἀλαϑὸς, *vel* τάλας, *quod eſt miſer.* 68.*a*
τἀλαντόω, *balancer*, & τάλαντον, *trutina*, *à quo Gallicè balance.* 68.*b*
ταμεῖν, *ſecare, vnde* ἐντεμεῖν, *entamer.* 69.*a*
Tanné, & tanné brun, qui colores ſint. 99.*a*
Tané, & taner, à τάναος, & τανύω *orta.* 68.*a*
Tas, à τάξις. 66.*a*

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

INDEX.

τάττειν, τάξειν, taxer. 65.b. & τάξις, taxe. ibidẽ
Té apud Turones lutum, à Græca voce τέναγος ortum. 68.a
Teiller, τίλλειν. 45.a
Templetes, à temporibus. 91.a
Temporis ſpeciem, quo quicque fit, Græci in patrio caſu ponunt. 108.a
Temporũ ratio hominúmque ſtudia ſermonem mutant corrumpúntque. 19.a
Tenſer, obiurgare, vnde ortum. 105.b
Terminationes nominum, productiones eleganter dicantur. 131.a
Terminationes nominum Gallicorum quam imitationem habeant. 131.a.b
Tether, à τεθηλαμένα ductum. 60.a.b
Théion & théie apud Picardos, à θεῖος, & θεῖα dicuntur. 60.a
θηλάζειν, lactare & lactere. 60.a
θλίβεσθαι, & θλῖψις, thrauailler, & thrauail. 60.a
θολεῖν, turbare, vnde thouiller. 60.a
Thorax, veſtis genus, quo thorax & pectus tegitur & munitur. 97.a
Thringue, ἀπὸ τοῦ θρίπου dictum. 57.a
Thuer, ἀπὸ τοῦ θύειν. 59.b
Thuerie, θυσία. 67.a
Thym, à thymo dictum. 96.a

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

INDEX.

Tien, tuus. 114.a

in Tier finitis Gallicis vocabulis tetraſyllabis, aut ſuprà, duæ ſyllabæ extremæ pro vna capiuntur. 114.b

Tifer, vel tipher, στέφειν Græcè. 68.a

τίλλειν, Gal. iciller. 45.a

Tinter, à tinnitu & ſono. 66.b

Torche Gallicè, à torquendo dicta, quòd fila torqueantur. 70.a

Tort, pro iniuria, vnde dictum ſit. 78.b. & 79.a

τοῦτ' ἔστι, id eſt, Gall. c'eſt, cum hoc addito, a dire. 128.a

τραγήματα bellaria, vnde dragée. 57.a

in Transferẽdorum vocabulorum origine inquirenda, maximè animaduertenda eſt ſignificationis ſimilitudo. 80.a

Tranſire fines præcepti. 134.a

Tranſitus, pro morte apud eccleſiaſticos. 133.b

Trape, trapu, ταπεινός. 65.b

Treigle vnde dictum. 97.a

Treiglis, in feneſtris vnde dicantur. 97.a

Tres Gallicæ particulæ vſus in explicanda ſuperlatiui vi, vnde manarit. 132.b

Treſpaſſes vnde manarit ea vox. 133.b

Treuirorũ lingua olim vſi Galatæ, ſeu Gallogræci. 17.b

τρεῖς particulæ vſus qualis ſit. 132.b

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

Troiani Græco ſermone vtebantur. 32.*b*
Trou, à Græca voce ξύπημα *ortum.* 65.*a*
Trouer, ἀπὸ τῆ ξυπᾶν. 66.*b*
Truie, dicta à ſue orta. 103.*b*
ξυγωσλᾶμ, *gaudir.* 105.*a*
Turones, Pictones, & Britones lingua differunt. 15.*b*
Turonum regio quàm parua. 34.*a.b*
Turris Babylonicæ ædificandæ occaſio. 3.*a.b*
Typher, ἀπὸ τῆ τυφόεσθαι. 70.*a*
Tyrer, ἀπὸ τῆ τυρθύειν. 68.*a*

V

V litera vt ou diphthongus pronuncianda non eſt. 123.*b*
Vaillents Gall. qui dicantur. 95.*b*
Vandali, à Vandalo dicti. 26.*b*
Velours vnde dictum. 90.*b*
Vendenge corruptè ſcribitur, cùm ſcribendum ſit vendenie. 57.*a*
Ventrale, deuantal. 92.*a*
Veoer, non veoir, ſcribendum. 136.*b*
Verbũ infiniti modi apud Gallos perinde vt apud Græcos, adiectione articuli, vim nominis ſubſtantiui obtinet. 110.*b*
Verbum vnũ vt ab altero ortum dicatur, quæ ſint neceſſaria. 43.*b*
Verba Gallica quæ à Latinis oriũtur, plures quàm

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

quæ à Græcis veniunt, mutationes patiũtur. 71.*b*
Verba quæ in regia finguntur, facilè in vſum hominum veniunt. 32.*b*
Verra, caſtratus porcus, à verre voce Latina fluxit. 104.*a*
Verſus quis intelligatur. 25.*a*
Veſperna, cœna. 105.*a*
Veſtis interior, & veſtis exterior. 68.*a*
Vicum ineptè dixeris, quod rûe Galli vocant, cùm via dicenda ſit. 87.*a*
Vilein, βλενώδης. 54.*b.* & 71.*b*
Vilenie, à Græca voce βλέν. 72.*a*
Ville Gal. pro oppido, vnde ortum. 86.*b*
Violaceus color non ſolus purpureus dicitur, ſed & albus & luteus. 94.*b*
Violarum plura eſſe genera. 94.*a.b*
Virgilius Homerum imitatus in quamplurimis. 133.*a*
Vis Gal. quæ cochleæ ſunt, per quas aſcendimus, à vertendo dictæ ſunt, quòd eas aſcẽdentes nos vertamus, quod virer dicitur. 87.*a*
Vitement, à velociter aduerbio ortum. 144.*a*
Vlmus, orme & humeau. 132.*a*
Vmbra colores obſcurat. 99.*b*
Vndulata veſtis, chamelot. 90.*a*
Vocabula iiſdem etiam ſyllabis conſtantia, non tamen ex eodem orta. 43.*b*

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

INDEX.

Vocales α ε ι & ο, quas alias adſciſcunt. 45.*a*
Vocales Græcorum ſeptem. 44.*b*
Voſte Gal. pro camera, ſeu teſtudine, vnde ortum habeat. 88.*b*
Voulloér, pro velle, ſcribendum, non vouloir. 136.*b*
Vox primùm miſſa ab homine, nõ probat eius antiquitatem gentis quæ ea vtatur. 5.*b*
Vpupa, à cantu puput vocata. 102.*b*
Vu duorum ſe ſequentium qualis ſit pronunciatio. 124.*a*
Vulgi incultior eſt ſermo, quàm magiſtratus aut principis. 19.*b*

X

ξ literæ conſideratio. 65 *b*
X ineptè ſcribitur pleriſque Gallis in articulis dandi caſus in numero multitudinis. 108.*b*

Y

υ & u in quas vocales mutentur. 45.*a*
Y corruptè ſcribitur in multis Gallicis vocabulis, quæ à Græcis non ſunt orta. 46.*a.b*
y & z in iis duntaxat ſcribendæ, quæ illas habent apud Græcos. 52.*b*
y & z Latini à Græcis mutuati ſunt. 46.*b*.47.*a*
y paſſim ſcribendo, Galli multi peccant. 118.*a*
y quãdo ſcribendum in diphthongo Gallica. 140.*a*

Z

ζ literæ conſideratio. 59.*a*

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

INDEX.

ζ assumpta est litera, s insita. 52.b
ζ in a & in i mutatur nonnunquam. 48.a
ζ interdum in i mutatur, ζῆλος ialousie. 59.b
ζ literæ abusus multorum in dictionibus quibus e extrema litera accentu acuto notatur. 52.a
ζ literæ ratio, eadem quæ & y non nisi in iis verbis quæ à Græcis eam habentibus orta sunt, scribatur. 46.b
ζ quando scribenda sit. 50.b
ζ nunquam scribendum, nisi id origo verbi doceat. 122.a
Zetus primus in Aegypto dynastes. 20.a
ζυγὸν, iugum factum, mutatione literæ ζ in i. 84.a

FINIS.

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

ERRATA SIC CORRIGE.

Fol. 22.	pag. 1.	ver. vlti.	Atque vtinam tibi.
23	1	vlti.	Sed si nihil.
Ibidem	2	3	concederem.
27	2	4	dicar.
32	1	antepen.	qui Hectoris filius.
37	1	11	Video, inquit.
45	1	18	scapus.
47	2	6	Libya.
Ibidem	2	10	Pyramis, pyra, pyrum.
53	1	8	apud Græcos.
60	2	5	In nonullis θ.
61	1	2	Græcos ης
75	1	8	confirmant declarántque.
Ibidem	1	10	mutatio illam.
78	1	2	κήρυκες
80	1	12	possis
82	2	13	Deo tribuimus, cùm
84	1	24	Hæc, inquam
93	1	2	caligas
97	1	19	fenestres a treiglis.
98	2	13	inniti
Ibidem		16	Genere autem.
Ibidem		21	vim ingenij
101	1	1	à cauda
104	1	7	A caballo
105	1	antepen.	id est,
112	1	12	vt meliùs
Ibidem		14	intelligatis,
113	1	1	accentus præcepta tradis.
114	1	3	cætera quæ
115	1	vlti.	censerem.

© 2003. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.